

Гуманитарные исследования. 2022. № 2 (82). С. 128–132.

*Humanitarian Researches*. 2022;2(82):128–132.

Научная статья

УДК 81'42

doi: 10.54398/18184936\_2022\_2\_128

**Спейсмены как маркеры художественного пространства  
(на материале произведения Г. Джеймса «Крылья голубки»)**

**Тамара Руслановна Тугуз**

Белгородский государственный национальный исследовательский университет, Белгород,  
Россия, tuguzt@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0002-6574-7688>

**Аннотация.** В данной работе рассматриваются проксема как репрезентанты невербального кода коммуникации в фоновом и информационном терминалах когнитивных сцен в романе Г. Джеймса «Крылья голубки». Посредством применения когнитивно-герменевтического анализа были выявлены основные тенденции при построении фонового и информационного терминалов в когнитивных сценах. Определяются особенности спейсмен, которые являются вторым по частотности типом проксем в данном произведении. Термином «спейсмена» в данной статье обозначаются существительные и словосочетания, которые формируют художественное пространство при построении моделей когнитивных сцен. Определяются 2 типа спейсмен: слова и словосочетания, обозначающие местонахождение человека в пространстве, а также слова и словосочетания, обозначающие месторасположение предмета в пространстве. Исследование показало, что спейсмены присутствуют как в фоновом, так и в информационном терминале когнитивных сцен, однако наиболее часто встречаются в фоновом терминале. Отмечается, что в результате рассмотрения всех четырех типов проксем в фоновом терминале и информационном терминале когнитивных сцен в романе Г. Джеймса «Крылья голубки» выявлена высокая частотность спейсмен. Выявлен преобладающий тип спейсмен – существительные и словосочетания, обозначающие местонахождение человека в пространстве.

**Ключевые слова:** художественный текст, художественный концепт, проксема, информационный терминал, фоновый терминал, когнитивная сцена, художественное пространство, спейсмена

**Для цитирования:** Тугуз Т.Р. Спейсмены как маркеры художественного пространства (на материале произведения Г. Джеймса «Крылья голубки») // Гуманитарные исследования. 2022. № 2 (82). С. 128–132. [https://doi.org/10.54398/18184936\\_2022\\_2\\_128](https://doi.org/10.54398/18184936_2022_2_128).

Original article

**Spacenames as markers of literary space  
in H. James's "The Wings of the Dove"**

**Tamara R. Tuguz**

Belgorod National Research University, Belgorod, Russia, tuguzt@yandex.ru,  
<https://orcid.org/0000-0002-6574-7688>

**Abstract.** This work deals with the proxemes as the representatives of the non-verbal communication code in the background terminal and information terminal of cognitive scenes in H. James's "The Wings of the Dove". Through the use of cognitive-hermeneutic analysis, the main features of background and information terminals in cognitive scenes were identified. The specific features of spacenames, which are the second most frequent type of proxeme in this work, are determined. The term "spacename" means nouns and phrases that form the literary space in the models of cognitive scenes. Two types of spacenames are defined: words or phrases denoting the location of a person and words or phrases denoting the location of an object. The study revealed spacenames in the background and in the information terminal of cognitive scenes, however, they are most often found in the background terminal. The analysis of all types

---

© Тугуз Т.Р., 2022

of proxemes in the background terminal and the information terminal of cognitive scenes in the novel «Wings of a Dove» by H. James revealed a high frequency of spacenames. According to the study, the prevailing type of spacenames is nouns and phrases denoting the location of a person.

**Keywords:** literary text, literary concept, proxeme, information terminal, background terminal, cognitive scene, art space, spacename

**For citation:** Tuguz T.R. Spacenames as markers of literary space in H. James's "The Wings of the Dove". *Gumanitarnyye issledovaniya = Humanitarian Researches*. 2022;2(82):128–132. (In Russ.). [https://doi.org/10.54398/18184936\\_2022\\_2\\_128](https://doi.org/10.54398/18184936_2022_2_128).

Одним из актуальных вопросов современного языкознания является исследование текста. В настоящее время данная проблема находится в центре внимания многих ученых. Текст изучается как лингвистический объект, как продукт национальной культуры, как отражение индивидуального стиля автора. В своих работах текст исследовали такие лингвисты, как Н.Ф. Алефиренко, М.М. Бахтин, С.Г. Воркачев, В.Г. Гак, И.П. Гальперин, Ю.Н. Караулов, Е.С. Кубрякова, Ю.М. Лотман, В.А. Маслова, и др. Так, например, М.М. Бахтин рассматривает текст как «связный комплекс» [Бахтин 2000: 299]. По мнению Ю.М. Лотмана, текст следует рассматривать как «первоэлемент», т.е. главный элемент [Лотман 2000: 508]. Н.Ф. Алефиренко рассматривает текст в качестве целостного коммуникативного образования, единой иерархической семантической структуры [Алефиренко 2005: 303].

На наш взгляд, наиболее полную характеристику текста даёт И.П. Гальперин, в котором учёный выделяет следующие отличительные признаки:

- завершённое произведение речетворческого процесса;
- объективированное произведение в виде письменного документа;
- произведение состоит из названия (заголовка) и ряда особых единиц (сверхфразовых единств);
- единицы текста объединены определёнными типами связей (лексической, грамматической, логической, стилистической);
- произведение имеет определённую целенаправленность и прагматическую установку [Гальперин 2020: 18–19].

Как явление культуры, текст рассматривается в формате художественного текста. Ю.М. Лотман рассматривает художественный текст как специфическую модель мира, как определённое сообщение на языке искусства, которое имеет свойство превращаться в моделирующие системы [Лотман 1992: 129–132]. Так или иначе, художественный текст демонстрирует восприятие мира глазами автора. На это обращает внимание Л.Я. Гинзбург, который характеризует художественный текст как феномен, который формируется образом автора произведения [Гинзбург 1981: 106–109].

Современный подход к исследованию текста заключается в том, что художественные тексты исследуются с точки зрения когнитивистики [Юсупалиева, Аглеева 2017: 180]. В рамках исследования художественного текста выделяются различные художественные концепты как смысловые элементы текста. Концепт в современных исследованиях является «основной единицей концептосферы – картины мира» [Полуянцева 2019: 655]. Концепты, присущие определённому автору, выражают авторскую картину мира и в совокупности образуют авторскую концептосферу.

Анализ концепта даёт возможность учёному открыть авторскую идею и погрузиться в его творческий мир [Черемохина 2021: 171]. Н.Ф. Алефиренко рассматривает концепт как содержание акта сознания, структурированное особым образом [Алефиренко 2006: 7]. В. И. Карасик рассматривает концепт как «ментальное образование, сформировавшееся на базе понятийно-ценностного признака» [Карасик 2004: 6]. Концепт – как когнитивная смысловая единица «рождается как абстрактная идея, которая определяет языковые и культурные знания народа» [Дубровская, Ромашкина 2020: 156].

Одним из основных элементов текста является художественный концепт «пространство». Наряду с концептом «время», концепт «пространство» является одной из главных составляющих авторской картины мира. По мнению Е.С. Кубряковой, «пространство является обобщённым представлением о целостном образовании между небом и землей» [Кубрякова 1997: 22]. Проведённое нами исследование показывает, что данный концепт часто репрезентируется в тексте в рамках когнитивной сцены, под которой подразумевается

трёх- или четырёхкомпонентный «исследовательский конструкт, который описывает взаимодействие двух и более коммуникантов» [Тугуз 2021: 107]. Если фоновый терминал отсутствует, то «когнитивная сцена является трехтерминальной» [Огнева, Кузьминых 2014: 6].

Исследование показало, что в романе Г. Джеймса «Крылья голубки» преобладающим типом когнитивных сцен являются четырехтерминальные когнитивные сцены. В архитектонике когнитивных сцен в составе её концептосферы среди репрезентантов невербальной коммуникации, присутствующих в фоновом терминале, выделяются проксемы, которые составляют художественное пространство текста.

Под проксемой в данной работе подразумевается «единица пространства, обладающая физическими параметрами» [Нелюбин 2003: 169]. Согласно классификации Е.А. Огневой, существует 4 типа проксем: «1) слова и конструкции, семантика которых маркирует художественное пространство; 2) глаголы движения; 3) топонимы; 4) пейзажные единицы» [Огнева 2021: 56].

Осмысление представленной классификации проксем позволило предложить следующее уточнение: пункт «слова и конструкции, семантика которых маркирует художественное пространство» предлагается заменить термином «спейснема», которая понимается как словосочетание, состоящее из существительного и предлога, характеризующее местонахождение героя произведения или месторасположение предмета в текстовом художественном пространстве. Выявление всех четырех типов проксем в фоновом терминале и информационном терминале когнитивных сцен в романе Г. Джеймса «Крылья голубки» показало высокую частотность данного типа проксем, что является научной новизной данного исследования. Согласно исследованию, спейснемы являются 2-м по частотности типом проксем после глаголов движения. На 3-м месте находятся пейзажные единицы, на 4-м – топонимы.

Данная статья посвящена исследованию 2-го по частотности типа проксем – спейснем. Данный тип проксем разделен на две группы: 1) существительные, обозначающие местонахождение человека в пространстве; 2) существительные, обозначающие месторасположение предмета в пространстве. Согласно исследованию, в когнитивных сценах романа Г. Джеймса «Крылья голубки» преобладают существительные, обозначающие местонахождение человека в пространстве. Они присутствуют как в фоновом, так и в информационном терминале когнитивной сцены. В примерах приняты следующие условные обозначения: ИИ – информационный импульс, римские цифры обозначают очередность информационных импульсов.

**Пример 1. Проксема в фоновом терминале когнитивной сцены, выражающая местонахождение человека в пространстве.**

**(ИИ I)** «*I can't do that. I should spoil it. She'll do the best for her own idea.*»

**(ИИ II)** «*Her idea, you mean, that I'm a sort of a scoundrel; or, at the best, not good enough for you?*»

**(Фоновый терминал)** «*They were side by side again in their penny chairs (спейснема), and Kate had another pause.*»

[James 2017: 81].

В номинативном поле данной когнитивной сцены два коммуниканта – Кейт Крой, главная героиня произведения, и Деншер, ее возлюбленный. Корреляция терминалов «адресант↔адресат» выражена антропонимами «Кейт» и «Деншер». Информационный терминал состоит из двух коммуникативных импульсов. В структуре фонового терминала, который следует за вторым коммуникативным импульсом, выявлена проксема «penny chairs». Местоимение «they» обозначает коммуникантов – Деншера и Кейт. Данная проксема указывает на местонахождение героев в художественном пространстве романа.

**Пример 2. Проксема в фоновом терминале когнитивной сцены, выражающая месторасположение предмета в пространстве.**

**(ИИ I)** «*From your choice of my surrender to you?*»

**(ИИ II)** «*Yes*»

**(Фоновый терминал)** «*and she gave a nod at the long envelope on the table (спейснема) <...>* [James 2017: 290].

В номинативном поле данной когнитивной сцены два коммуниканта – Кейт и Деншер. Корреляция терминалов «адресант↔адресат» выражена антропонимами «Кейт» и «Деншер». Информационный терминал состоит из двух коммуникативных импульсов. В структуре фонового терминала, который прерывает второй коммуникативный импульс, выявлена проксема «the table». Данная проксема указывает на месторасположение предмета в пространстве комнаты, описываемой в романе.

**Пример 3. Проксема в информационном терминале когнитивной сцены, выражающая месторасположение предмета в пространстве.**

**(ИИ I)** «Have you seen the picture *in the house*» (*спейсхема*), «the beautiful one that's so like you?».

<...>

**(ИИ II)** «I've been through rooms and I've seen pictures. But if I'm 'like' anything so beautiful as most of them seemed to me» [James 2017: 218].

В номинативном поле данной когнитивной сцены два коммуниканта – лорд Марк и Милли. Корреляция терминалов «адресант↔адресат» выражена антропонимами «лорд Марк» и «Милли». Информационный терминал состоит из двух коммуникативных импульсов. В информационном терминале первого коммуникативного импульса выявлена проксема «the house». Данная проксема указывает на месторасположение предмета в пространстве. Однако проксема, выражающая месторасположение предмета в пространстве в информационном терминале когнитивной сцены являются низкочастотными – чаще всего они располагаются в фоновом терминале.

**Пример 4. Проксема в информационном терминале когнитивной сцены, выражающая местонахождение человека в пространстве.**

**(ИИ I)** «She doesn't want to play with me, my dear. <...> I believe she's in *her room*» (*спейсхема*), where she's keeping strictly to herself while you're here with me. But that isn't 'playing' – not a bit».

**(ИИ II)** «What is it then», the young man returned, – «from the moment it isn't her blessing and a cheque?» [James 2017: 60].

В номинативном поле данной когнитивной сцены два коммуниканта – Кейт и Деншер. Корреляция терминалов «адресант↔адресат» выражена антропонимами «Кейт» и «Деншер». Информационный терминал рассматриваемой когнитивной сцены состоит из двух коммуникативных импульсов. В информационном терминале первого коммуникативного импульса выявлена проксема «her room». Местоимение «she» обозначает тетю Мод – героиню произведения, о которой говорят Кейт и Деншер. Данная проксема указывает на местонахождение героини в пространстве романа.

Таким образом, исследование выявило высокую частотность когнитивных сцен в романе Г. Джеймса «Крылья голубки». Согласно исследованию, спейсемы являются вторым по частотности типом проксем в когнитивных сценах. Данный тип проксем был обнаружен как в фоновом, так и в информационном терминале, однако чаще встречается в фоновом терминале. Превалирующим типом спейснем являются существительные, обозначающие местонахождение человека в пространстве.

#### Список литературы

1. Алефиренко Н.Ф. Язык, познание, культура: когнитивно-семиологическая синергетика слова: монография. Волгоград : Перемена, 2006. 228 с.
2. Алефиренко Н.Ф. Спорные проблемы семантики: монография. Москва : Гнозис, 2005. 326 с.
3. Бахтин М.М. Автор и герой. К философским основам гуманитарных наук. Санкт-Петербург : Азбука, 2000. 336 с.
4. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. Москва : URSS, 2020. 144 с.
5. Гинзбург Л.Я. К вопросу об интерпретации текста // Структура текста-81: тезисы симпозиума. Москва : Институт славяноведения и балканистики АН СССР, 1981. С. 106–109.
6. Дубровская В.В., Ромашкина Т.С. Концепт «любовь» в английском и испанском языках // Теория и практика лингвистического описания разговорной речи. 2020. № 3 (32). С. 155–160.
7. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Москва : Гнозис, 2004. 390 с.
8. Кубрякова Е.С. Категоризация мира: пространство и время (вступительное слово) // Категоризация мира: пространство и время. Москва : Наука, 1997. С. 3–11.
9. Лотман Ю.М. Избранные статьи. Таллин : Александра, 1992. Т. 1. С. 129–132.
10. Лотман Ю.М. Семиосфера. Санкт-Петербург : Искусство, 2000. 704 с.
11. Нелюбин Л.Л. Толковый переводоведческий словарь. Москва : Флинта: Наука, 2003. 320 с.
12. Огнева Е.А. Типология текстовых проксем в свете романо-германского перевода. Гуманитарные исследования. 2021. № 2 (78). С. 54–58.

13. Полуянцева Ю.С. Концепт «пространство» и его отражение в паремиологическом фонде английского языка // Форум молодых ученых. 2019. № 3 (31). С. 653–656.
14. Тугуз Т.Р. Особенности репрезентации проксем в фоновом терминале когнитивных сцен (на материале произведения Генри Джеймса «Крылья голубки») // Филологический аспект. 2021. № 11 (79). С. 105–112.
15. Черемохина Д.А. Творческая личность в индивидуально-авторской картине мира В.С. Высоцкого // Ученые записки Казанского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2021. Т. 163. Кн. 1. С. 170–179.
16. Юсупалиева Л.Н., Аглеева З.Р. Концептосфера повести В. Тендрякова «Расплата» // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 2–1 (68). С. 180–183.
17. James H. The Wings of the Dove. Moscow: T8 RUGRAM, 2017. 292 p.

#### **References**

1. Alefirenko N.F. Yazyk, poznanie, kul'tura: kognitivno-semiologicheskaya sinergetika slova: monografiya. Volgograd: Peremena. 2006:228.
2. Alefirenko N.F. Spornye problemy semantiki: monografiya. Moscow: Gnozis. 2005:326.
3. Bahtin M.M. Avtor i geroy. K filosofskim osnovam gumanitarnykh nauk. Saint Petersburg: Azbuka. 2000:336.
4. Gal'perin I.R. Tekst kak ob'ekt lingvisticheskogo issledovaniya. Moscow: URSS. 2020:144.
5. Ginzburg L.Ya. K voprosu ob interpretacii teksta. Struktura teksta-81: tezisy simpoziuma. Moscow: Institut slavyanovedeniya i balkanistiki AN SSSR. 1981:106–109.
6. Dubrovskaya V.V., Romashkina T.S. Koncept "lyubov" v anglijskom i ispanskom yazykah. Teoriya i praktika lingvisticheskogo opisaniya razgovornoj rechi. 2020;3(32):155–160.
7. Karasik V.I. Yazykovoju krug: lichnost', koncepty, diskurs. Moscow: Gnozis. 2004:390.
8. Kubryakova E.S. Kategorizaciya mira: prostranstvo i vremya (vstupitel'noe slovo). Kategorizaciya mira: prostranstvo i vremya. Moscow: Nauka. 1997:3–11.
9. Lotman Yu.M. Izbrannye stat'i. Tallin: Aleksandra, 1992;(1):129–132.
10. Lotman Yu. M. Semiosfera. Saint Petersburg: Iskustvo, 2000:704.
11. Nelyubin L.L. Tolkovyj perevodovedcheskij slovar'. Moscow: Flinta: Nauka, 2003:320.
12. Ogneva E.A. Tipologiya tekstovykh proksem v svete romano-germanskogo perevoda. Gumanitarnye issledovaniya. 2021;2(78):54–58.
13. Poluyanceva Yu.S. Koncept "prostranstvo" i ego otrazhenie v paremiologicheskom fonde anglijskogo yazyka. Forum molodyh uchenykh. 2019;3(31):653–656.
14. Tuguz T.R. Osobennosti reprezentacii proksem v fonovom terminale kognitivnykh scen (na materiale proizvedeniya Henry James "Kryl'ya golubki"). Filologicheskij aspekt. 2021;11(79):105–112.
15. Cheremohina D.A. Tvorcheskaya lichnost' v individual'no-avtorskoj kartine mira V.S. Vysockogo. Uchenye zapiski Kazanskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki. 2021;163(1):170–179.
16. Yusupaliev L.N., Agleeva Z.R. Konceptosfera povesti V. Tendryakova "Rasplata". Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. 2017;2–1(68):180–183.
17. James H. The Wings of the Dove. Moscow: T8 RUGRAM, 2017:292.

#### **Информация об авторе**

**Т.Р. Тугуз** – аспирант.

#### **Information about the author**

**T.R. Tuguz** – postgraduate student.

Статья поступила в редакцию 17.03.2022; одобрена после рецензирования 20.04.2022; принята к публикации 30.04.2022.

The article was submitted 17.03.2022; approved after reviewing 20.04.2022; accepted for publication 30.04.2022.